



# Urkunden-Sammlung zur Geschichte der auswärtigen Verhältnisse der Mark Brandenburg und ihrer Regenten

...

namentlich in Beziehung auf Anhalt, Bayern, Böhmen, ... und andere  
Länder ; [Urkunden-Sammlung für die Geschichte der auswärtigen  
Verhältnisse]

**Riedel, Adolph Friedrich**

**Berlin, 1845**

DCCCCXXXII. Die Herzoge Albert und Johann von Mecklenburg versöhnen  
sich mit dem Könige Woldemar von Dänemark und verpflichten sich  
sich seinen zwischen ihnen und dem Markgrafen Ludwig von Brandenburg ...

---

---

**Nutzungsbedingungen**

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56193](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56193)

an dessen brief gehenget lassen, der da gegeben ist na Godes bort dritteyn hundert Jar in dem vierzigsten Jare des Sondages als man sint Jubilate.

Nach dem Originale in der diplomat. Sammlung des R. Geh. Rabinets-Archives. Abdruck in Gercken's Codex S. IV. S. 493.

DCCCCXXXII. Die Herzoge Albert und Johann von Mecklenburg versöhnen sich mit dem Könige Woldemar von Dänemark und verpflichten sich seinen zwischen ihnen und dem Markgrafen Ludwig von Brandenburg gestifteten Vergleich anzuerkennen, am 8. Mai 1350.

Wi Albert unde Johan Brudere, von Godes Gnaden Herthogen tu Meclenborch, tu Stargarde unde tu Rozstok Heren, Bekennen unde bethugen openbar in dessem Brieue, Dat wy dedinghet hebben mit Herthogen Erike van Saffen deme junghen, unsem leuen Ome, unde Heren Benedictus van Anfelt, Heren Clause van der Jurc, unde Heren Boo Valken, Ridderen, umme alle Schelinghe unde Twidracht, de tuschen deme Erbaren Vorsten, unsem Heren Woldemare, Konighe tu Denemarken, unde sinen Mannen unde Deneren van ener weghene, unde uns unsem Mannen unde Deneren, de van unser weghene in desse schelinghe komen sint, van der anderweghene, is unde wesen het jengerleye Wis, dat de gentzliken berichtet unde vorfunet is, in gantzer Vruntscap. Also dat de vorbenumede Konigk unse Here scal sine Dochter Margariten unseme Sone Herthogen Hinrike gheuen, unde de vorbenumede Konigk unse Here scal unseme Sone mit siner Dochter gheuen Ses dusent lodeghe Mark Suluers Colnscher Wicht, de scal he unseme Sone vorwisnen, also dat he daran bewared si. Desse Kindere scole wy tusamene geben unde truchen, de alrede tusamene loued sint, wen de Juncwrowe teyn Jar olt wert, welk unfer den dat erst eschet, deme scal is de andere volghen, id en were, dat wy des an beyden Siden endrechlich worden, dat id ere wesen scolde. Unde dat Suluer scal he unseme Sone bereyden binnen Jare unde binnen Daghe in ener Stede, dar id eme bruelik is, dar na dat he se nomen het: unse Sone scal er ok maken tu eme Lyfghedinghe Gnoyghen Hws unde Stad, Ribbenitze de Stad, de Stad tu der Sulten, und dat Hws tu Telfin, mit al den Landen unde nut, de tu den vorbenumeden Steden lighen. Desse vorbenumeden Stucke scal unse Sone er lighen tu eme Lyfgedinghe, wen de Hochtid ghewesen is, des ersten Morghens wen se bi en obsteit, unde he scal desse vorbenumeden Slotte unde Lant er vryhen binnen Jare unde Daghe, van deme Daghe, dat se er ghelegen sin, van aller Ansprake, unde scal se dar an bewaren, alseme ene Vrowe an Lyfghedinge tu rechte bewaren scal. dat er dat ghesche, dat scal men deme vorbenumeden Konighe unseme Heren wyssenen also, dat se daran bewaret si. Tu ener vullenkommenen Vruntscap, under uns stede tu bliuende, so scal de vorbenumede Konighe unseme Here sine Dochter Margariten uns antwarden bi uns unde unfer Vrawen tu bliuende, unde wy willen unde scolen unsem Sonen Herthoge Hinricke em wedder andwarden, bi em tu bliuende: unde wen men dit eschet, so scal id schin an beyden Siden in ener Tyd, alle ment an beyden Siden benden edder



beuaren kan. Vortmer scole wi Albert unde Johan Herthogen vorbenumet, Rozftok, Stad unde Lant, van unfeme vorbenumeden Heren Konighe Woldemar, unde allent, dat wy van der Cronen tu Denemarken unde van em hebben scolen, untfan tu lene, wen he id van uns eschet, dat schal he uns bebreuen, alse he uns unse Len tu rechte schal, unde van deme Lande tu Rozftok, scole wy em denen mit vestich Manne mit Helmen: dat scole wy em dun, wen he id tu vorne ses Weken van uns eschet. Umme Kost unde Scaden der seluen Lude scal he id mit uns holden, alse sine Breue spreken, unde finer Elderen, de wy darup hebben. Vormer umme alle schelinghe, de tuschen Marcgreuen Lodewige van Brandenborch unde uns is unde wesen heft, de het de vorbenumede Konigk unse Here berichtet unde vorsemet, also verne alse de Marcgraue dat stede holden wil: wil he auer des nicht dun, so scal des vorbenumeden Konighes unses Heren Dink unde unse bliuen gentzliken eyn, alse unse Breue spreken. Wer auer dat de Sune tuschen den vorbenumeden Marcgreuen unde uns vor sik ghinge, alse ghededinged is, unde darna tuschen uns jengerleyge scelunghe worde, de scal unse Here de Konigk vorminnen, oft he kan: kan he des nicht dun, so scal he reches weldich wesen van unser weghene. Wert vortmer, dat wy schelinghe hedden edder wunne mit Hertoghen Erike van Sassen vorbenumt, Herthogen Wertslawes Kinderen van Stetyn, unde mit Greuen Johan van Holtzen, de scal de vorbenumede Konigk unse Here vorminnen, oft he kan: wo he des nicht dun kan, dar scal he reches weldech fin. Vortmer wert dat de vorbenumede Konigk unse Here scelinghe hedde edder wunne mit unsen Vrunden, Magnus Konighe tu Sweden, Hertoghen Hakon sinen Bruder, Johanne, Hinricke, Clause, unde Gherde, Greuen tu Holtzen, Johanne, Henrick, Clause, sinen Sonen, Clause unde Bernde, Heren tu Werle, de scole wy vorminnen, oft wy konen. Wor wy des nicht dun konen, dar scole wy reches weldich fin. Vortmer tu ener mereren stederen Vrontscap, so verbinde wy Albert unde Johan Herthogen vorbenumet unse tu deme vorbenumeden Konighe Woldemar, unsen Heren, uppe rechte bruderlike Truhe em tu behulpande wesen, up aller Malke, also scal he uns wedder dun. Welk unfer der Hulpe van deme anderen bedarf, de scal id deme anderen ses Weken vor tu weten dun. Alle desse vorbenumede Stucke stede unde vast tu holdende, sunder jengerleye arge lyst, dat loue wy Albert unde Johan, Brudere, Herthoghen tu Meklenborch, vorbenumet in Truhen deme vorbenumeden Konigk Woldemar, unfeme Heren, unde scolen dat sweren in den Hilghen, wen wy erst tusamene komen. Dit hebben ok mit uns ghelouet in truhen unse truhen leuen, Otto Greue tu Vorstenberche, Her Johan van Pleffe unde Her Rauen van Barnekowe, Riddere, unde hebben ere Ingheleghele mit unsen an dessen Bref ghehenget, de ghegheuen unde schreven is tu Lubek, Na Godes Bord druttetynhundert Jare in deme vestegesten Jare, des Sunnauendes in de achte Daghen der Hemeluart unses Heren Godes.